



16572182

Edition 3

May 2014

Air Drill

5L Series

Product Information

EN Product Information

ES Especificaciones del producto

FR Spécifications du produit

IT Specifiche prodotto

DE Technische Produktdaten

NL Productspecificaties

DA Produktspecifikationer

SV Produktspecifikationer

NO Produktspesifikasjoner

FI Tuote-erittely

PT Especificações do Produto

EL Προδιαγραφές προϊόντος

SL Specifikacije izdelka

SK Špecifikácie produktu

CS Specifikace výrobku

ET Toote spetsifikatsioon

HU A termék jellemzői

LT Gaminio techniniai duomenys

LV Ierices specifikācijas

PL Informacje o Produkcie

BG Информация за Продукта

RO Informații Privind Produsul

RU Технические характеристики изделия

ZH 产品信息

JA 製品仕様

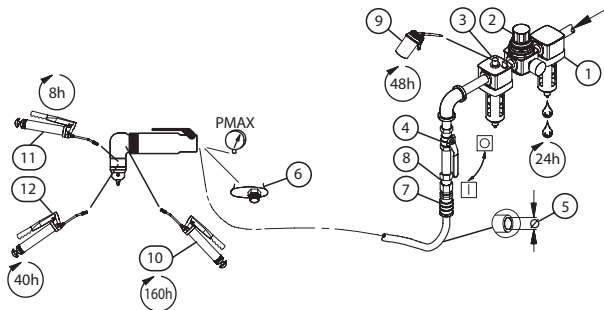
KO 제품 상세

HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16575649)

Models	① ② ③		⑤	⑥	⑨	⑩	⑪	⑫			
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
5LH1A4	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LH1A4-EU	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LK1A1	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LL1A1	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LH1B1	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LK1B1	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LK1B4	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LH1A4-EU	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LL1A4-EU	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	67	1	--	--
5LL2A41	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	6	--	--	67	1
5LN2A43	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	9	--	--	67	1
5LN2A43-EU	C38331-800	C383C1-800	1/4 (6)	1/4	10	28	9	--	--	67	1

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Drills are designed for drilling, honing, reaming and hole sawing.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580353.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Models	Style	Free Speed	Stall Torque	Female Threaded Spindle
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Lever, 90° Angle	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Lever, 90° Angle	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Lever, 90° Angle	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Lever, 90° Angle	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Lever, 90° Angle	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Lever, 90° Angle	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Lever, 90° Angle	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Lever, 90° Angle	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Lever, 90° Angle	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Models	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
5LH1A4	76.6	87.6	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A1	73.8	--	< 2.5	--
5LH1B1	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1B1	73.2	--	< 2.5	--
5LK1B4	73.2	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty

Models	Style	Free Speed	Stall Torque	Chuck Capacity	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Pressure	Power (ISO3744)	Level	*K
5LL2A41	Lever, 90° Angle	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Lever, 90° Angle	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Lever, 90° Angle	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = Vibration measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16575649 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - through fitting |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size | 12. Grease - through fitting |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estos taladros neumáticos están diseñados para taladrar, escariar y rectificar orificios.

Para más información, consulte el formulario 04580353 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Velocidad Libre	Par de Calado	Eje Hembra Con Rosca
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Palanca, 90° Ángulo	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Palanca, 90° Ángulo	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Palanca, 90° Ángulo	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Palanca, 90° Ángulo	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Palanca, 90° Ángulo	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Palanca, 90° Ángulo	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Palanca, 90° Ángulo	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Palanca, 90° Ángulo	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Palanca, 90° Ángulo	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modelos	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración m/s ² (ISO28927)	
	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{DA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

Modelos	Estilo	Velocidad Libre	Par de Calado	Capacidad Portaherramientas	Nivel Sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)		Presión	Potencia (ISO3744)	Nivel	*K
5LL2A41	Palanca, 90° Ángulo	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Palanca, 90° Ángulo	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Palanca, 90° Ángulo	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = de error (Vibración)



ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16575649 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 7. Acoplador |
| 2. Regulador | 8. Fusil de Aire de Seguridad |
| 3. Lubricante | 9. Aceite |
| 4. Válvula de Corte de Emergencia | 10. Grasa - por el engrasador |
| 5. Diámetro de la Manguera | 11. Grasa - por el engrasador |
| 6. Tamaño de la Rosca | 12. Grasa - por el engrasador |

Piezas y Mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations Relatives à la Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces perceuses pneumatiques sont conçues pour les opérations de perçage, d'alésage et de découpe circulaire.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580353 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Perceuse pneumatique.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com.

Spécifications du Produit

Modèles	Style	Vitesse Libre	Couple de Calage	Broche Femelle Fileté
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Levier, 90° Angle	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Levier, 90° Angle	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Levier, 90° Angle	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Levier, 90° Angle	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Levier, 90° Angle	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Levier, 90° Angle	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Levier, 90° Angle	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Levier, 90° Angle	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Levier, 90° Angle	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modèles	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Modèles	Style	Vitesse Libre	Couple de Calage	Capacité de la Pince	Niveau Acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)		Pression	Puissance (ISO3744)	Niveau	*K
5LL2A41	Levier, 90° Angle	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Levier, 90° Angle	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Levier, 90° Angle	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = incertitude de mesure (Vibration)

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16575649 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Lubrificateur | 9. Olio |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - pour le raccordement |
| 5. Diamètre du tuyau | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 6. Taille du filetage | 12. Graisse - pour le raccordement |

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione d'uso:

Questi trapani pneumatici sono adatti per operazioni di perforazione, levigatura, alesatura e foratura con seghe.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580353 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo ai trapani pneumatici.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrandproducts.com.

Specifiche del Prodotto

Modelli	Stile	Velocità a Vuoto	Coppia di Stallo	Mandrino con Filettatura Femmina
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Leva, 90° Angolo	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Leva, 90° Angolo	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Leva, 90° Angolo	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Leva, 90° Angolo	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Leva, 90° Angolo	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Leva, 90° Angolo	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Leva, 90° Angolo	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Leva, 90° Angolo	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Leva, 90° Angolo	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modelli	Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni m/s ² (ISO28927)	
	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Modelli	Stile	Velocità a Vuoto	Coppia di Stallo	Capacità Del Portapunta	Livello Acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)		Pressione	Potenza (ISO3744)	Livello	*K
5LL2A41	Leva, 90° Angolo	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Leva, 90° Angolo	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Leva, 90° Angolo	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)



AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione..

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16575649 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Ingrassatore | 9. Olio |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 5. Diametro tubo flessibile | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura | 12. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Produktsicherheitsinformationen

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Bohrmaschinen wurden zum Bohren, Honen, Ausbohren und Lochsägen entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580353 im Handbuch, Produktsicherheitsinformationen Druckluft-Bohrmaschinen.

Handbücher können von ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modelle	Machart	Freie Drehzahl	Ausgehedrehmoment	Innengewi-ndespindel
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Hebel, 90° Winkle	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Hebel, 90° Winkle	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Hebel, 90° Winkle	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Hebel, 90° Winkle	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Hebel, 90° Winkle	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Hebel, 90° Winkle	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Hebel, 90° Winkle	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Hebel, 90° Winkle	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Hebel, 90° Winkle	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modelle	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs m/s ² (ISO28927)	
	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

Modelle	Machart	Freie Drehzahl	Ausgehen-drehmoment	Kapazität Spannfutter	Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	Speigel	*K
5LL2A41	Hebel, 90° Winkle	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Hebel, 90° Winkle	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Hebel, 90° Winkle	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16575649 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kupplung |
| 2. Regulierer | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmierbüchse | 9. Ölen |
| 4. Notabsperrenteil | 10. Fetten - über Anschlussstück |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten - über Anschlussstück |
| 6. Gewindegröße | 12. Fetten - über Anschlussstück |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische boormachines zijn bedoeld voor boren, honen, naboren en gaten zagen.

Raadpleeg formulier 04580353 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische boormachines voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com.

Technische Gegevens

Modellen	Soort	Onbelast Toerental	Vastlooppoppel	As Met Vrouwelijke Schroefdraad
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Hendel, 90° Hoek	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Hendel, 90° Hoek	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Hendel, 90° Hoek	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Hendel, 90° Hoek	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Hendel, 90° Hoek	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Hendel, 90° Hoek	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Hendel, 90° Hoek	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Hendel, 90° Hoek	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Hendel, 90° Hoek	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modellen	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings m/s ² (ISO28927)	
	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{PA} = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{WA} = 3dB

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Modellen	Soort	Onbelast Toerental	Vastloop-koppel	Capaciteit Spantang	Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Druk	Vermogen (ISO3744)	Niveau	*K
5LL2A41	Hendel, 90° Hoek	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Hendel, 90° Hoek	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Hendel, 90° Hoek	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)



WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16575649 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Beveiliging |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Smeervet - door smeernippel |
| 5. Slangdiameter | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Soort van schroefdraad | 12. Smeervet - door smeernippel |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en onvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Tryklufsborene er udformet til boring, honing, fræsning og hulsavning.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580353 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til tryklufsborene.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Fri Hastighed	Kipmoment	Hun-gevindspindel
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Håndtag, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Håndtag, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Håndtag, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Håndtag, 90° Vinkel	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Håndtag, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Håndtag, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Håndtag, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Håndtag, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Håndtag, 90° Vinkel	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modeller	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations m/s ² (ISO28927)	
	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)

Modeller	Stil	Fri Hastighed	Kipmoment	Borepatron Kapacitet	Lydniveaul dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Tryk	Effekt (ISO3744)	Niveau	*K
5LL2A41	Håndtag, 90° Vinkel	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Håndtag, 90° Vinkel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Håndtag, 90° Vinkel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = målesikkerhed (Vibrations)



ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugers eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16575649 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - gennem monteringen |
| 5. Slangediameter | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse | 12. Fedt - gennem monteringen |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna bormaskiner är utformade för borring, honing, brotschning och hålsågnin.

För mer information, se Luftdrivna bormaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580353.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Stoppmoment	Hongängad Spindel
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Spak, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Spak, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Spak, 90° Vinkel	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Spak, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Spak, 90° Vinkel	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modeller	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations m/s ² (ISO28927)	
	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niva	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Stoppmoment	Chuckkapacitet	Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Tryck	Effekt (ISO3744)	Niva	*K
5LL2A41	Spak, 90° Vinkel	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Spak, 90° Vinkel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Spak, 90° Vinkel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = mätosäkerhet (Vibrations)



VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16575649 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Olja |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett - via anslutning |
| 5. Slangdiameter | 11. Fett - via anslutning |
| 6. Gängdimension | 12. Fett - via anslutning |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Trykkluftsbor er designet til boring, honing, opprømming og hullsaging.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsbores håndboksskjema 04580353.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com.

Produktspesifikasjoner

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Kvelingsmoment	Innvendig Gjenget Spindel
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Spak, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Spak, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Spak, 90° Vinkel	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Spak, 90° Vinkel	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Spak, 90° Vinkel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Spak, 90° Vinkel	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modeller	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons m/s ² (ISO28927)	
	† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Nivå	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{DA} = 3dB målesikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhet

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Kvelingsmoment	Chuck-kapasitet	Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Trykk	Styrke (ISO3744)	Nivå	*K
5LL2A41	Spak, 90° Vinkel	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Spak, 90° Vinkel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Spak, 90° Vinkel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16575649 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kopling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstoppventil | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 5. Slangediameter | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon | 12. Smørefett - gjennom smørenippel |

Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset porat on suunniteltu poraamiseen, hoonaamiseen ja reikien sahaamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten porien tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580353.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Vapaa Nopeus	Jumiutumismomentti	Kierteitetty Väännin
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Vipu, 90° Kulma	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Vipu, 90° Kulma	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Vipu, 90° Kulma	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Vipu, 90° Kulma	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Vipu, 90° Kulma	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Vipu, 90° Kulma	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Vipu, 90° Kulma	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Vipu, 90° Kulma	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Vipu, 90° Kulma	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Mallit	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Värinä m/s ² (ISO28927)	
	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)

Mallit	Tyyli	Vapaa Nopeus	Jumiutumis-momentti	Istukan Aukeama	Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Väriinä (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Paine	Teho (ISO3744)	Taso	*K
5LL2A41	Vipu, 90° Kulma	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Vipu, 90° Kulma	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Vipu, 90° Kulma	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = mittauksen epävarmuus (Väriinä)



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tiettyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P_{MAX}) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettä tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16575649 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Kytkin |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Öljy |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 5. Letkun halkaisija | 11. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 6. Kierteen koko | 12. Rasvaus - sovitteen kautta |

Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes berbequins pneumáticos foram concebidos para operações de perfuração, polimento, mandrilagem e abertura de orifícios.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do berbequim pneumático com a referência 04580353.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Velocidade Livre	Binário de Perda	Fuso de Rosca Fêmea
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Alavanca, 90° Ângulo	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Alavanca, 90° Ângulo	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Alavanca, 90° Ângulo	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Alavanca, 90° Ângulo	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Alavanca, 90° Ângulo	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Alavanca, 90° Ângulo	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Alavanca, 90° Ângulo	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Alavanca, 90° Ângulo	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Alavanca, 90° Ângulo	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modelos	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações m/s ² (ISO28927)	
	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† Incerteza de medida $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Incerteza de medida $K_{wA} = 3\text{dB}$

* Incerteza de medida K (Vibrações)

Modelos	Estilo	Velocidade Livre	Binário de Perda	Capacidade da Bucha	Nível de Ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Pressão	Potência (ISO3744)	Nível	*K
5LL2A41	Alavanca, 90° Ângulo	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Alavanca, 90° Ângulo	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Alavanca, 90° Ângulo	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* Incerteza de medida K (Vibrações)



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16575649 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar | 7. Acoplamento |
| 2. Regulador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca | 12. Massa lubrificante - através do bico de admissão |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Αεροτρύπανα είναι σχεδιασμένα για διάτρηση, υπερλείανση (χόνιγγκ), φρεζάρισμα και διάνοιξη οπών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580353 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Αεροτρύπανα.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Ταχύτητα Λειτουργίας	Ροπή Απώλειας Στήριξης	Άξονας Θηλυκά Σπειρ-ωμένος
		στροφές ανά λεπτό (rpm)	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Μοχλός, 90° Γωνία	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Μοχλός, 90° Γωνία	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Μοχλός, 90° Γωνία	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Μοχλός, 90° Γωνία	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Μοχλός, 90° Γωνία	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Μοχλός, 90° Γωνία	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Μοχλός, 90° Γωνία	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Μοχλός, 90° Γωνία	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Μοχλός, 90° Γωνία	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Μοντέλα	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών m/s ² (ISO28927)	
	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Μοντέλα	Στυλ	Ταχύτητα Λειτουργ-γίας	Ροπή Απώλειας Στήριξης	Ικανότητα Τσοκ	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
		στροφές ανά λεπτό (rpm)	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	Στάθμη	*K
5LL2A41	Μοχλός, 90° Γωνία	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Μοχλός, 90° Γωνία	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Μοχλός, 90° Γωνία	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16575649 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 3. Λιπαντής | 9. Λάδι |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | 12. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Namen:

Pnevmatski vrtalni stroji so namenjeni vrtanju, brušenju, povrtavanju inžaganju lukenj.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580353 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi vrtalnimi stroji.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Hitrost V Praznem Teku	Navor Ustavljanja	Vreteno Z Ženskim Navojem
		obr/min	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Vzvod, 90° Kot	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Vzvod, 90° Kot	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Vzvod, 90° Kot	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Vzvod, 90° Kot	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Vzvod, 90° Kot	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Vzvod, 90° Kot	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Vzvod, 90° Kot	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Vzvod, 90° Kot	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Vzvod, 90° Kot	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modeli	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije m/s ² (ISO28927)	
	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{WA} = 3dB spremenljivost merjenja

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Modeli	Slog	Hitrost V Praznem Teku	Navor Ustavljanja	Zmogljivosti Vpenjalne Glave	Raven Hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
		obr/min	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Pritisk	Moč (ISO3744)	Raven	*K
5LL2A41	Vzvod, 90° Kot	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Vzvod, 90° Kot	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Vzvod, 90° Kot	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16575649 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Mast - prek cevododa |
| 5. Premer cevi | 11. Mast - prek cevododa |
| 6. Velikost navoja | 12. Mast - prek cevododa |

Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie o Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatické vŕtačky slúžia na vŕtanie, honovanie, úpravu a vyrezávanie otvorov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické vŕtačky 04580353.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com.

Technické Údaje Týkajúce sa Výrobku

Modely	Štýl	Voľnobeh	Kroutiaci Moment K Zastavení Náradí	Vreteno S Vnútorným Závitom
		ot./min.	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Páka, 90° Uhol	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Páka, 90° Uhol	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Páka, 90° Uhol	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Páka, 90° Uhol	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Páka, 90° Uhol	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Páka, 90° Uhol	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Páka, 90° Uhol	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Páka, 90° Uhol	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Páka, 90° Uhol	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modely	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií m/s ² (ISO28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = neurčitost' merania 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost' merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

SK Modely	Štýl	Voľnobeh ot./min.	Krouticí Moment K Zastavení Náradí	Kapacita Upínadla	Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
			in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
5LL2A41	Páka, 90° Uhol	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Páka, 90° Uhol	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Páka, 90° Uhol	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = neistota merania (Vibrácií)

VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16575649 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie - pomocou mazníč |
| 5. Priemer hadice | 11. Mazanie - pomocou mazníč |
| 6. Veľkosť závitů | 12. Mazanie - pomocou mazníč |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace o Produktu

Účel Použití:

Tyto pneumatiké vrtačky slouží k vrtání, honování, vystružování a vyřezávání otvorů.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatiké vrtačky 04580353.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Modely	Styl	Volnoběh	Krouticí Moment K Zastavení Nářadí	Vřeteno S Vnitřním Závitem
		ot./min	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Páka, 90° Úhel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Páka, 90° Úhel	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Páka, 90° Úhel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Páka, 90° Úhel	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Páka, 90° Úhel	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Páka, 90° Úhel	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Páka, 90° Úhel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Páka, 90° Úhel	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Páka, 90° Úhel	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modely	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací m/s ² (ISO28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

Modely	Styl	Volnoběh ot./min	Krouticí moment k zastavení náradí	Kapacita Upínadla	Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
			in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
5LL2A41	Páka, 90° Úhel	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Páka, 90° Úhel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Páka, 90° Úhel	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = nejistota měření (Vibrací)



VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16575649 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 10. Mazání - pomocí maznic |
| 5. Průměr hadice | 11. Mazání - pomocí maznic |
| 6. Velikost závitů | 12. Mazání - pomocí maznic |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Pneumaatilised trellid on konstrueeritud puurimiseks, hoonimiseks, hõõritsemiseks ja aukude puurimiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Drills Product Safety Information Manual Form 04580353" (pneumaatiliste trellide ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com.

Toote Tehnilised Andmed

Mudelid	Kuju	Tühikäigu Kiirus	Seiskumismoment	Sisekeermega Võll
		p/min	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Hoob, 90° Nurk	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Hoob, 90° Nurk	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Hoob, 90° Nurk	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Hoob, 90° Nurk	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Hoob, 90° Nurk	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Hoob, 90° Nurk	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Hoob, 90° Nurk	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Hoob, 90° Nurk	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Hoob, 90° Nurk	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Mudelid	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon m/s ² (ISO28927)	
	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB mõõtemääramatus

‡ K_{WA} = 3dB mõõtemääramatus

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Mudelid	Kuju	Tühikäigu	Seiskumis-	Padruni	Müratase dB(A)		Vibratsioon (m/s ²)	
		Kiirus	moment	Suurus	(ANSI S5.1-1971)			
		p/min	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	Tase	*K
5LL2A41	Hoob, 90° Nurk	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Hoob, 90° Nurk	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Hoob, 90° Nurk	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaati. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitsekapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16575649 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Sidestus |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitsekapp |
| 3. Õlitaja | 9. Õli |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - läbi liitmiku |
| 5. Vooliku läbimõõt | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 6. Keerme suurus | 12. Määrimine - läbi liitmiku |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

Ezeket a sűrített levegős fúrókat fúrásra, hónolásra, furatbővítésre és furatvágásra tervezték.

További információt a sűrített levegős fúró 04580353 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com.

A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Lehetséges Sebesség	Nyomaték Álló Helyzetben	Nöstény Menetes Orsó
		1/perc	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Szint, 90° Szög	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Szint, 90° Szög	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Szint, 90° Szög	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Szint, 90° Szög	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Szint, 90° Szög	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Szint, 90° Szög	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Szint, 90° Szög	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Szint, 90° Szög	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Szint, 90° Szög	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modellek	Zajszint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs m/s ² (ISO28927)	
	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Modellek	Kialakítás	Lehetséges Sebeesség	Nyomaték Álló Helyzetben	Tománykapacitás	Zajsztint dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
		1/perc	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	Sztint	*K
5LL2A41	Sztint, 90° Szög	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Sztint, 90° Szög	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Sztint, 90° Szög	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)



VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16575649 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegősűrő | 7. Kapcsolótag |
| 2. Nyomásszabályzó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Olajozó | 9. Olaj |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Gépszír - a szerelvényezés során |
| 5. Tömlőátmérő | 11. Gépszír - a szerelvényezés során |
| 6. Menetméret | 12. Gépszír - a szerelvényezés során |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasználhatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai grąžtai yra skirti gręžti, šlifuoti, paplatinti ir skylėms išpjaustyti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių grąžtų gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580353.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Laisvosios Eigos Greitis	Greičio Mažėjimo Momentas	Suklys Su Vidiniu Sriegiu
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Svirtelė, 90° Palenкта kampu	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modeliai	Garso Lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracijos m/s ² (ISO28927)	
	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Modeliai	Konstrukcija	Laisvsios Eigos Greitis	Greičio Mažėjimo Momentas	Griebtuvo Skersmuo	Garso Lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Slėgis	Galia (ISO3744)	Lygis	*K
5LL2A41	Svirtelė, 90° Palenka kampu	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Svirtelė, 90° Palenka kampu	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Svirtelė, 90° Palenka kampu	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uždėdies pareizą izmėra gaisa drošinātāju pirms šūitenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šūitenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šūitenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šūitene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16575649 pav. ir lentelē 2 psl. Techninēs priežiūros dažnīs nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras | 7. Mova |
| 2. Regulatorius | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Tepimo | 9. Alyva |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepkite per tepimo angas |
| 5. Žarnos skersmuo | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 6. Sriegio matmenys | 12. Tepkite per tepimo angas |

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba parduovęją.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis pneimatiskās urbja mašīnas paredzēta urbšanai, trišanai, slipēšanai un caurumu zāģēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimatisko urbja mašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580353.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrandproducts.com.

Izstrādājuma Specifikācijas

Modeļi	Veids	Brīvgaitas Ātrums	Apstādīšanās Griezies Moments	Vārpsta Ar Iekšējo Vītņi
		apgriezieni minūtē	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Svira 90° Leņķis	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Svira 90° Leņķis	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Svira 90° Leņķis	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Svira 90° Leņķis	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Svira 90° Leņķis	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Svira 90° Leņķis	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Svira 90° Leņķis	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Svira 90° Leņķis	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Svira 90° Leņķis	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modeļi	Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju m/s ² (ISO28927)	
	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Modeļi	Veids	Brīvgaitas Ātrums	Apstādīnāšanas Griezes Moments	Spilpatronas Ietilpība	Skaņas Līmenis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
		apgriezieni minūtē	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Spiediens	Jauda (ISO3744)	Līmenis	*K
5LL2A41	Svira 90° Leņķis	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Svira 90° Leņķis	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Svira 90° Leņķis	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)



BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Ši iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsaugini oro vožtuvu, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaro mojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrukų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatīt attēlu 16575649 un tabulu 2. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Smervielā | 9. Eļļa |
| 4. Avarijas slegvarsts | 10. Eļļošana - caur savienojumu |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Eļļošana - caur savienojumu |
| 6. Vitnes izmers | 12. Eļļošana - caur savienojumu |

Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orīģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir orīģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Te wiertarki pneumatyczne są przeznaczone do wiercenia, gładzenia, rozwiercania i wycinania otworów.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych wiertarek 04580353.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Prędkość Swobodna	Moment Przecią-żeniowe	Wrzeczono Wewnętrzne Gwin- towane
		obr./min.	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Dźwignia 90° Kątowa	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Dźwignia 90° Kątowa	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Dźwignia 90° Kątowa	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Dźwignia 90° Kątowa	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Dźwignia 90° Kątowa	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Dźwignia 90° Kątowa	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Dźwignia 90° Kątowa	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Dźwignia 90° Kątowa	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Dźwignia 90° Kątowa	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modele	Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Wibracji m/s ² (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB mērijuma nenoteiktība

‡ K_{WA} = 3dB mērijuma nenoteiktība

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Modele	Styl	Prędkość Swobodna	Moment Przeciężeniowe	Wielkość Uchwyty	Poziom Głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Wibracji (m/s ²) (ISO28927)	
		obr./min.	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Ciśnienie	Moc (ISO3744)	Poziom	*K
5LL2A41	Dźwignia 90° Kątowa	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Dźwignia 90° Kątowa	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Dźwignia 90° Kątowa	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16575649 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 7. Połączenie |
| 2. Regulator | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 9. Olej |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 10. Smarowanie - poprzez końcówkę |
| 5. Średnica węża | 11. Smarowanie - poprzez końcówkę |
| 6. Łącznik | 12. Smarowanie - poprzez końcówkę |

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични пробивни машини са предназначени за пробиване, хонинговане, райбероване и изрязване на отвори.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични пробивни машини 04580353.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модел	Стил	Допустима Скорост	Въртящ Момент при Спиране	Шпиндел с Вътрешна Резба
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Лост с ъгъл 90°	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Лост с ъгъл 90°	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Лост с ъгъл 90°	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Лост с ъгъл 90°	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Лост с ъгъл 90°	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Лост с ъгъл 90°	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Лост с ъгъл 90°	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Лост с ъгъл 90°	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Лост с ъгъл 90°	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Модел	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Вибрация m/s ² (ISO28927)	
	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (вибрация)

Модели	Стил	Допустима Скорост	Въртящ Момент при Спиране	Максимален Диаметър на Свредлото	Ниво на Звук dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
					Налягане	Мощност (ISO3744)	Ниво	*К
5LL2A41	Лост с ъгъл 90°	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Лост с ъгъл 90°	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43- EU	Лост с ъгъл 90°	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* К = несигурност в измерването (вибрация)



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16575649 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен Филтър | 7. Свързващо Звено |
| 2. Хронометър | 8. Предпазен Въздушен Бушон |
| 3. Смазка | 9. Петрол |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 10. Смазка - през фитинга |
| 5. Диаметър на Тръба | 11. Смазка - през фитинга |
| 6. Размер на Резбата | 12. Смазка - през фитинга |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste mașini de găurit pneumatice sunt proiectate pentru găurire, honuire, alezare și tăierea orificiilor.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre mașina de găurit pneumatică, formular 04580353.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Modele	Stil	Viteză Liberă	Cuplu de Blocare	Ax cu Filet Mamă
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Manetă la unghi de 90°	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Manetă la unghi de 90°	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Manetă la unghi de 90°	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Manetă la unghi de 90°	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Manetă la unghi de 90°	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Manetă la unghi de 90°	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Manetă la unghi de 90°	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Manetă la unghi de 90°	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Manetă la unghi de 90°	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modele	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)		Vibrație m/s ² (ISO28927)	
	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = Vibration measurement uncertainty

Modele	Stil	Viteză Liberă	Cuplu de Blocare	Dimensiunea Mandrinei	Nivel de Zgomot dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Presiune	Putere (ISO3744)	Nivel	*K
5LL2A41	Manetă la unghi de 90°	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Manetă la unghi de 90°	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Manetă la unghi de 90°	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = Vibration measurement uncertainty



AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16575649 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă a uneltei. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru Aer | 7. Cuplaj |
| 2. Regulator | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere | 9. Ulei |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 10. Lubrifiere - prin fitting |
| 5. Diametrul Furtunului | 11. Lubrifiere - prin fitting |
| 6. Mărimea Filetului | 12. Lubrifiere - prin fitting |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelți a expirat, se recomandă dezasambarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности Для Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти пневматические дрели предназначены для сверления, хонингования, развертывания и пиления отверстий.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневматической дрели, форма 04580353.

Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Скорость Свободного Хода	Опрокиды-вающий Момент	Шпindelь С Внутренней Резьбой
		об./мин.	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Рычаг 90° Угол	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Рычаг 90° Угол	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Рычаг 90° Угол	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Рычаг 90° Угол	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Рычаг 90° Угол	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Рычаг 90° Угол	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Рычаг 90° Угол	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Рычаг 90° Угол	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Рычаг 90° Угол	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Модели	Уровень Звуково-й мощности dB(A) (ISO15744)		Вибрации m/s ² (ISO28927)	
	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† Неопределенность измерения $K_{pA} = 3dB$

‡ Неопределенность измерения $K_{wA} = 3dB$

* K = неопределенность измерения (Вибрации)

Модели	Стиль	Скорость Свободного Хода	Опрокидывающий Момент	Наибольший Диаметр Свёрла	Уровень Звуковой Мощности dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрации (m/s ²) (ISO28927)	
		об./мин.	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Давление	Мощность (ISO3744)	Уровень	*К
5LL2A41	Рычаг 90° Угол	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Рычаг 90° Угол	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Рычаг 90° Угол	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* К = неопределенность измерения (Вибрации)

Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16575649 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Сцепление |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор | 9. Масло |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 5. Диаметр шланга | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 6. Размер резьбы | 12. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

这些气钻用于钻孔、镗孔、铰孔和锯孔。

更多信息，请参考《气钻产品安全信息手册表04580353》。

手册可从ingersollrandproducts.com网站下载。

产品规格

型号	样式	空载转速	卡死扭矩	母螺纹轴
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	杆 90° 角	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	杆 90° 角	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	杆 90° 角	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	杆 90° 角	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	杆 90° 角	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	杆 90° 角	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	杆 90° 角	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	杆 90° 角	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	杆 90° 角	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

型号	噪音等级dB(A) (ISO15744)		震动 m/s ² (ISO28927)	
	† 压力 (L _p)	‡ 强力 (L _w)	液位	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

型号	样式	空载转速	卡死扭矩	夹头尺寸	噪音等级dB(A) (ANSI S5.1-1971)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	压力	强力 (ISO3744)	液位	*K
5LL2A41	杆 90° 角	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	杆 90° 角	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	杆 90° 角	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = 测量不确定度 (震动)



警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16575649 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|---------------|
| 1. 空气过滤器 | 7. 联结 |
| 2. 调整器 | 8. 空气保险装置 |
| 3. 加油器 | 9. 机油 |
| 4. 紧急关闭阀 | 10. 油脂- 使用加油嘴 |
| 5. 软管直径 | 11. 油脂- 使用加油嘴 |
| 6. 螺纹尺寸 | 12. 油脂- 使用加油嘴 |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

これらのエアドリルはドリル作業、ホーニング仕上げ、リーミング、ホールソー作業に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、エアドリルの「製品に関する安全性」(書式04580353)をご参照ください。

説明書は、ingersollrandproducts.com からダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	スタイル	自由速度	停動トルク	雌ネジの付いたスピンドル
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	レバー 90° アングル	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	レバー 90° アングル	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	レバー 90° アングル	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	レバー 90° アングル	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	レバー 90° アングル	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	レバー 90° アングル	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	レバー 90° アングル	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	レバー 90° アングル	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	レバー 90° アングル	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

モデル	作動音レベル dB(A) (ISO15744)		振動 m/s ² (ISO28927)	
	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

* K = 測定の不確かさ(振動)

モデル	スタイル	自由速度	停動トルク	チャック 容量	作動音レベル dB(A) (ANSI S5.1-1971)		振動 (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	圧力	出力 (ISO3744)	レベル	*K
5LL2A41	レバー 90°ア ングル	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	レバー 90°ア ングル	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	レバー 90°ア ングル	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = 測定の不確かさ(振動)

警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排水してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2ページの図16575649と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際の工具の使用に関する、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- | | |
|------------|------------------------|
| 1. エアフィルター | 7. 結合器 |
| 2. レギュレータ | 8. 安全エアヒューズ |
| 3. ルブリケータ | 9. オイル |
| 4. 緊急遮断バルブ | 10. グリース - フィッティングから注油 |
| 5. エアホース直径 | 11. グリース - フィッティングから注油 |
| 6. ねじ山サイズ | 12. グリース - フィッティングから注油 |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

에어 드릴(Air Drill)은 드릴 작업, 혼 작업, 리밍 및 구멍 절단(hole sawing)을 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 에어 드릴 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04580353**을 참조하십시오. 안내서는 ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	스타일	자유(무부하) 속도	실속(stall) 토크	암 나사 스피들
		rpm	in-lb (Nm)	
5LH1A4	레버 90° 각도	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	레버 90° 각도	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	레버 90° 각도	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	레버 90° 각도	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	레버 90° 각도	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	레버 90° 각도	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	레버 90° 각도	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	레버 90° 각도	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	레버 90° 각도	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

모델	소음 레벨 dB(A) (ISO15744)		진동 m/s ² (ISO28927)	
	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{DA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

* K = 측정 불확도 (진동)

모델	스타일	자유(무부하) 속도	실속(stall) 토크	치크 재원	소음 레벨 dB(A) (ANSI S5.1-1971)		진동 (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	압력	파워 (ISO3744)	레벨	*K
5LL2A41	레버 90° 각도	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	레버 90° 각도	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	레버 90° 각도	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = 측정 불확도 (진동)

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16575649 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 공구 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- | | |
|-------------|-----------------|
| 1. 에어 필터 | 7. 커플링 |
| 2. 조절기 | 8. 안전 에어 퓨즈 |
| 3. 윤활기 | 9. 오일 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 윤활 - 연결부 사이 |
| 5. 호스 직경 | 11. 윤활 - 연결부 사이 |
| 6. 스프레드 사이즈 | 12. 윤활 - 연결부 사이 |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ove zračne bušilice dizajnirane su za bušenje, brušenje, provrtavanje i izrezivanje otvora.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580353.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

Specifikacije proizvoda

Modeli	Stil	Slobodna brzina	Okretni moment prestanka rada	Vratilo sa ženskim navojem
		o/min	in-lb (Nm)	
5LH1A4	Ručica, kut od 90°	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LH1A4-EU	Ručica, kut od 90°	4800	20 (2.3)	9/32" - 40
5LK1A1	Ručica, kut od 90°	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LL1A1	Ručica, kut od 90°	2200	40 (4.5)	1/4" - 28
5LH1B1	Ručica, kut od 90°	4800	20 (2.3)	1/4" - 28
5LK1B1	Ručica, kut od 90°	3000	31 (3.5)	1/4" - 28
5LK1B4	Ručica, kut od 90°	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LK1A4-EU	Ručica, kut od 90°	3000	31 (3.5)	9/32" - 40
5LL1A4-EU	Ručica, kut od 90°	2200	40 (4.5)	9/32" - 40

Modeli	Razina buke dB(A) (ISO15744)		Vibracije m/s ² (ISO28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
5LH1A4	--	--	< 2.5	--
5LH1A4-EU	76.6	87.6	< 2.5	--
5LK1A1	--	--	< 2.5	--
5LL1A1	--	--	< 2.5	--
5LH1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B1	--	--	< 2.5	--
5LK1B4	--	--	< 2.5	--
5LK1A4-EU	73.2	--	< 2.5	--
5LL1A4-EU	73.8	--	< 2.5	--

† K_{PA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡ K_{WA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

* K = Mjerna nesigurnost vibracija

Modeli	Stil	Slobodna brzina	Okretni moment prestanka rada	Kapacitet stezne glave	Razina buke dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
		o/min	in-lb (Nm)	ft-lbs (Nm)	Tlak	Snaga (ISO3744)	Razina	*K
5LL2A41	Ručica, kut od 90°	1500	60 (6.8)	1/4 (6)	--	--	< 2.5	--
5LN2A43	Ručica, kut od 90°	700	120 (13.6)	1/4 (6)	--	--	4.0	0.8
5LN2A43-EU	Ručica, kut od 90°	700	120 (13.6)	1/4 (6)	78.9	--	4.0	0.8

* K = Mjerna nesigurnost vibracija

UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijeva i koristite uređaj protiv mlatanja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječio nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16575649 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spojnica |
| 2. Regulator | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 3. Podmazivač | 9. Ulje |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 10. Podmazivanje - preko priključka |
| 5. Promjer crijeva | 11. Podmazivanje - preko priključka |
| 6. Veličina navoja | 12. Podmazivanje - preko priključka |

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERK-LÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico (FR) Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (IT) nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen (NL) naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen (DA) navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier (SV) Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen (NO) navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen (FI) sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoa-maan teknisen eritelmän (PT) Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico (EL) η ονομα και η διεύθυνση της αρμοδίας οδού εφορμολογημένος και καταπιζει ηον ηρονοικό θάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Taladro neumático (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Perceuse pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Martello pneumatico (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Bohrmaschine (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische boormachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftrsdrlbor (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Borrmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air drill (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Painelmapora (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Berbequim pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Αερότρύπανο

Model: 5L Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10D → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-5, EN ISO 15744, EN ISO 11148-3

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavina perusnormeina käytet-täessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας, ή παρακάτω κύρια πρότυπα:


Date / Place: May, 2014 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Mayo, 2014 / IE Swords (FR) Date / Lieu: Mai, 2014 / IE Swords (IT) Data / Posto: Maggio, 2014 / IE Swords (DE) Datum / Ort: Mai, 2014 / IE Swords (NL) Datum / Plaats: Mei, 2014 / IE Swords (DA) Dato / Place: Må, 2014 / IE Swords (SV) Datum / Plats: Maj, 2014 / IE Swords (NO) Dato / Sted: Mai, 2014 / IE Swords (FI) Päiväys / Paikka: Toukokuu, 2014 / IE Swords (PT) Data / Lugar: Maio, 2014 / IE Swords (EL) Ημερομηνία / Θέση: Μάιος, 2014 / IE Swords:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκατό:


Jouko Peussa
Engineering Director, ESA


Sanjeev Kumar
Manager – TFM Development Engineering

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registreisse kantud isiku nimi ja address (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgaliojoto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski vrtnalni stroj (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchový vrták (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická vrtačka (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumopuur (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős fúró (LT) Priisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis gręžtuvas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskā urbjmašina (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Wiertarka pneumatyczna (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматично сверло (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Mașină de găurit pneumatică (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 5L Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach serynych (BG) Model: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következők irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kurieams taikamos šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīva(s) u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-5, EN ISO15744, EN ISO 11148-3

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použití nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmist põhistandardite kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: May, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: maj, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Máj, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo : Květen, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Mai, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Május, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Gegužė, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/ Vieta: Maijs, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: maj, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: май, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: mai, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: svibanj, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Oдобрил: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Sanjeev Kumar
Manager – TFM Development Engineering

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

